



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Управление по наркотикам и преступности

ЮНИСЕФ 



Руководящие принципы
Организации Объединенных Наций,
**касающиеся правосудия
в вопросах, связанных
с участием детей-жертв
и свидетелей преступлений**

В ДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ ИЗЛОЖЕНИИ

Содержание

Вступление	1
Что это такое?	3
Руководящие принципы, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений	5
На что вы имеете право?	6
Как ваши права конкретно осуществляются в повседневной жизни	25
Слова, которые могут быть вам непонятны	28

Официальный текст Руководящих принципов ООН см. в резолюции 2005/20 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2005 года. Данный его вариант в доступном для детей изложении, который был подготовлен ЮНИСЕФ и ЮНОДК при поддержке Исследовательского центра "Инноченти" и МБПД, предназначен для использования в качестве руководства для детей и специалистов, работающих с детьми, и не является официальным документом ООН.



Эти руководящие принципы подготовлены для того, чтобы помочь детям, которые пострадали от преступлений или видели, как пострадали от них другие, обеспечив им защиту и справедливое обращение в суде, где они расскажут о том, что случилось с ними.

Законы — это правила, которые все должны соблюдать, чтобы люди могли уважать друг друга и спокойно жить вместе. Преступлением называется такое действие, когда кто-то нарушает закон.

Когда какого-то человека обвиняют в нарушении закона, его приводят в суд, где он объясняет, что случилось. В суд приходят и другие люди, которые рассказывают, что, по их мнению случилось. В суде выслушают всех, а затем решат, был ли нарушен закон и что тогда нужно сделать. В суде также решат, как лучше помочь пострадавшим людям.

Детей, которые пострадали от преступлений или видели, как от них пострадали другие, могут попросить рассказать, что произошло и что они запомнили. Это может помочь другим детям, которые могли бы пострадать. Когда ребенок рассказывает в суде о том, что произошло, все его слова записываются и называются свидетельскими показаниями.

Иногда дети боятся идти в суд или беспокоятся, потому что думают, что из-за их показаний человек, обвиняемый в нарушении закона, будет наказан. Иногда они знают обвиняемого или сочувствуют ему. Детям важно помнить, что, рассказав правду о случившемся, они смогут защитить других и сделать нашу жизнь более безопасной.



Когда люди совершают преступления, их могут привлечь к суду.

Если вы видели, как кто-то совершил преступление, важно рассказать о случившемся в суде, с тем чтобы виновные понесли наказание, а невинные были отпущены на свободу.

Что это такое?



Данный документ называется “Руководящие принципы, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений”. Руководящие принципы — это такой официальный документ, в котором людям объясняют, что и как нужно делать в некоторых ситуациях.

Эти руководящие принципы были подготовлены для того, чтобы детям, которые пострадали в результате преступлений или видели, как пострадали от них другие, была обеспечена защита и справедливое обращение, когда они будут рассказывать в суде о том, что произошло. Этот документ также поможет защитить детей, когда они разговаривают с полицейскими, юристами, социальными работниками и любыми другими людьми, которых они встретят до и после суда.

Преступлением называется такое действие, которое нарушает закон. Иногда преступление — не делать то, что говорит нам закон.

Жертва — это тот, кто пострадал или кому был причинен вред человеком, нарушившим закон.

Свидетель — это человек, который рассказывает в суде о том, что он знает или видел.

Когда человек идет в суд, чтобы рассказать правду о том, что произошло, этот человек **дает показания в суде**. Все сказанное в суде записывается, чтобы никто ничего не забыл, и эти записи называются **свидетельскими показаниями**.

Люди из самых разных стран мира сообща подготовили эти руководящие принципы. Они опирались на хорошие законы и меры, благодаря которым детям, являющимся жертвами или свидетелями преступлений, уже обеспечиваются помощь и защита. Они также помнили о том, что страны обещали защитить детей от страданий. В 2005 году эти руководящие принципы были приняты Организацией Объединенных Наций. Их должны применять правительства и все люди, которые работают с детьми, пострадавшими от преступлений или видевшими, как пострадали от них другие.

В конце этого документа вы найдете список слов и их значений. Это поможет вам лучше понять те слова, которые могут быть для вас новыми.



Не стесняйтесь того, что вы боитесь идти в суд. Это естественно.

Данный документ, который называется "Руководящие принципы", подготовлен как раз для того, чтобы все у вас прошло как можно лучше и чтобы во время разбирательства в суде вам оказали всю необходимую помощь.

Руководящие принципы, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений



Страны во всем мире договорились о том, что к людям нужно относиться справедливо и дать им возможность жить в условиях свободы и мира. В основе этого лежит идея о том, что каждый человек имеет равные права

и что права каждого человека должны признаваться и уважаться всеми. Все дети имеют одинаковые права, которые включены в Конвенцию Организации Объединенных Наций о правах ребенка. Эти права нужны для того, чтобы дети могли расти, развиваться и учиться в безопасных и здоровых условиях и стать затем полноправными членами общества. Все эти права важны, и их необходимо всегда соблюдать.

Данные руководящие принципы помогают следить за тем, чтобы законы и правила любой страны полностью защищали права детей, ставших жертвами преступлений или их свидетелями.

У вас, детей, есть права.

Ваши права записаны в договоре или соглашении, принятом Организацией Объединенных Наций.

На что вы имеете право?

Вы имеете право на достойное обращение и сочувствие. Это значит, что люди всегда должны относиться к вам с уважением и пониманием.



1. Обращение с детьми-жертвами и свидетелями должно основываться на проявлении заботы и учета их интересов в течение всего процесса отправления правосудия.
2. С каждым ребенком следует обращаться как с личностью, имеющей собственные потребности, пожелания и чувства.

Цель процесса отправления правосудия всегда состоит в обеспечении справедливости.

Процесс отправления правосудия предусматривает целый ряд этапов для исправления того вреда, который был причинен кем-то, нарушившим закон. Он начинается, когда полиция или другие люди, обеспечивающие соблюдение законов, обнаруживают, что закон был нарушен. Обычно после этого проводится расследование, с тем чтобы собрать доказательства. После этого может состояться суд. В итоге принимаются решения о том, что может быть сделано для исправления причиненного вреда.

3. Люди, которые расследуют преступление, должны проводить с ребенком лишь столько времени, сколько необходимо для выяснения того, что случилось.
4. Люди, которые проводят опрос ребенка, ставшего жертвой или свидетелем преступления, должны быть специально подготовлены и задавать нужные вопросы корректным и уважительным образом. Они должны учитывать потребности ребенка, обращаться с ним достойно и с уважением.
5. Все люди, которые находятся в контакте с ребенком, ставшим жертвой или свидетелем преступления, должны учитывать потребности, мысли и чувства ребенка. Они должны разговаривать с ребенком в таком месте, где он чувствует себя комфортно и в безопасности. Они должны говорить на таком языке, который ребенок знает и понимает.



Люди, участвующие в процессе отправления правосудия, то есть полицейские, судьи и другие, должны вести себя вежливо.

Общаясь с этими людьми, вы можете сказать им, когда вы плохо себя чувствуете по какой-то причине или когда вам что-то нужно. Они должны сделать все необходимое, для того чтобы помочь вам, а если они не смогут сделать это, они должны объяснить почему.

Когда они спрашивают вас, и вы не понимаете, что они говорят, попросите их объяснить. Если вы устали или расстроены, не стесняйтесь сказать об этом.

Вы имеете право на защиту от дискриминации. Это значит, что у вас есть право на то, чтобы с вами обращались справедливо. Все дети в мире отличаются друг от друга, и у них разные убеждения и традиции. Эти различия подобны радуге, где каждый цвет приносит свою красоту в мир и делает его более интересным. Важно всегда уважать различия между людьми, включая различия в возрасте, образовании и семейном окружении.

1. К детям-жертвам и свидетелям необходимо относиться справедливым и равным образом, независимо от того, кто они, где живут, кто их родители, на каком языке они говорят, какая у них религия, что они думают или говорят, мальчики они или девочки, бедные или богатые. Это относится также к мигрантам и беженцам, а также детям, которые больны, не слышат или не могут говорить или вынуждены пользоваться креслом-каталкой или костылями.

2. Некоторые дети требуют особой помощи и защиты из-за того, что им был причинен вред. Это относится к детям, которые подверглись сексуальному насилию. Кроме того, у мальчиков и девочек могут быть разные потребности. Таким детям должна быть предоставлена специальная помощь и защита.

3. Дети любого возраста имеют право в полной мере участвовать в процессе отправления правосудия, если только это не противоречит наилучшему обеспечению их интересов. Когда ребенок является свидетелем, его показания должны считаться правдивыми, если не было доказано иное и если ребенок понимает вопросы

и отвечает на них без посторонней помощи. Участие ребенка в этом процессе не должно причинять ему вред или создавать для него угрозу.

Все дети имеют одинаковые права, независимо от расы, цвета кожи, пола, языка, религии, происхождения, имущественного положения, состояния здоровья, рождения и статуса ребенка или его родителей.

Вы имеете право на получение информации.

Это значит, что вы имеете право знать, что происходит, и задавать вопросы, если вам что-то непонятно.

1. Дети-жертвы и свидетели, их семьи и люди, которые их защищают, начиная с первых контактов с системой правосудия и на протяжении всего процесса отправления правосудия имеют право безотлагательно получать следующую информацию:
 - Они имеют право знать, какие виды медицинских, психологических и других услуг могут быть им предоставлены и как воспользоваться этими услугами. Они также имеют право знать, как воспользоваться другими видами консультаций и помощи. В зависимости от ситуации они могут иметь право на финансовую помощь в связи с причиненным вредом или на другую финансовую поддержку, в которой они срочно нуждаются.

- Они имеют право знать, что произойдет на всех этапах процесса отправления правосудия. Детям должны рассказать, чего ожидают от них, когда они дают показания, почему их показания важны, когда это произойдет и каким образом. Им должны сказать, как это поможет выяснению того, что произошло. Им также должны рассказать о том, что в ходе расследования и судебного разбирательства им могут задавать самые разные вопросы.
- Они имеют право знать, когда и где будут проводиться слушания и другие важные мероприятия.
- Они имеют право знать о правах детей-жертв и свидетелей, разъясняемых в Конвенции о правах ребенка и Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, и о том, как эти права будут обеспечиваться.
- Они имеют право знать, что происходит с человеком, который подозревается в нарушении закона и которого также называют обвиняемым. Они также имеют право знать, был ли обвиняемый задержан или арестован, где находится обвиняемый и как долго он там будет находиться и что случится с обвиняемым после суда.
- Они имеют право знать о возможности получения возмещения, которое бы помогло им преодолеть причиненный вред, либо от лица, которое нарушило закон, либо от правительства и, если это возможно, о том, как получить его.

Не стесняйтесь спрашивать обо всем, что вы хотите узнать относительно процесса отправления правосудия, и о том, как люди могут помочь вам в ходе этого процесса.

Помните также, что вы всегда должны говорить правду людям, участвующим в процессе отправления правосудия. Если по какой-то причине вы боитесь сказать правду, помните, что полицейские, судьи и другие люди, участвующие в процессе отправления правосудия, будут помогать вам и, если необходимо, защитят вас.

Вы имеете право быть выслушанным и выражать свои мнения и опасения. Это значит, что вы имеете право на то, чтобы высказать свое мнение, на то, чтобы вас выслушали и восприняли серьезно. Каждый ребенок имеет право сказать о том, что он думает о тех решениях, которые принимают взрослые, и о том, как они затронут его судьбу. Это касается и решений, принимаемых в ходе судебного разбирательства. Взрослея, дети несут все большую ответственность за принятие решений, затрагивающих их судьбу.

1. Специалисты и другие люди, участвующие в системе отправления правосудия, должны принимать все меры для того, чтобы дать детям-жертвам и свидетелям возможность свободно и по своему усмотрению выражать свое мнение относительно того, что они думают и считают, путем:

- предоставления детям-жертвам и свидетелям возможности говорить о своих страхах и опасениях в связи с участием в процессе отправления правосудия. Детям должно быть позволено решать, как они будут давать свидетельские показания, а также выразить свои чувства и эмоции после суда;
- обеспечения того, чтобы взрослые серьезно воспринимали опасения, страхи и мнения детей. Если нет возможности сделать то, о чем просит ребенок, важно объяснить ему причины этого.



Людям, участвующим в процессе отправления правосудия, то есть полицейским, судьям и другим, интересно узнать, что вы хотите рассказать.

Не волнуйтесь и не стесняйтесь, если вы не можете найти правильные слова или не знаете, как объяснить то, что хотите сказать.

Постарайтесь, чтобы они поняли, что вам есть что сказать, и они помогут вам.

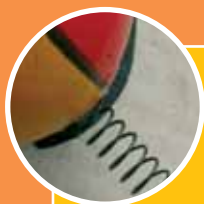
Если вы хотите что-то сказать какому-то конкретному человеку и не хотите, чтобы это услышали другие, вы можете попросить этого человека о том, чтобы поговорить с ним или с ней наедине, без посторонних.

Вы имеете право на эффективную помощь.
Это значит, что вы имеете право на то, чтобы вам помогли.

1. Дети-жертвы и свидетели, а также в соответствующих случаях члены их семей должны иметь доступ к помощи, оказываемой прошедшими подготовку специалистами, в том числе врачами, медсестрами, юристами, судьями, полицейскими, социальными работниками и всеми другими людьми, которые работают с детьми-жертвами и свидетелями преступлений.
2. Это может быть юридическая или медицинская помощь, социальные или педагогические услуги, а также финансовая поддержка. Она может включать услуги врача и психолога, которые могут помочь детям, если они пострадали физически или морально. Сюда входят любые услуги, которые могут понадобиться, для того чтобы помочь детям прийти в нормальное состояние и почувствовать себя в безопасности.
3. При оказании помощи детям-жертвам и свидетелям специалисты должны стараться работать вместе, чтобы детям не приходилось слишком долго участвовать в процессе отправления правосудия.
4. Дети-жертвы и свидетели должны получать помощь со стороны прошедших соответствующую подготовку специалистов. Их задача состоит в том, чтобы объяснять детям, что будет происходить на каждом этапе процесса отправления правосудия и что ожидается от них. Эти специалисты также объясняют детям и членам их семей, к кому обратиться за различными видами помощи.

5. Специалисты должны стараться найти возможность облегчить детям их задачу, когда они дают свидетельские показания или представляют доказательства. Такие меры могут включать:

- назначение специалистов по вопросам, касающимся детей-жертв и свидетелей, для детей с особыми потребностями;
- обеспечение того, чтобы ребенка в случае необходимости сопровождали в процессе дачи показаний специалисты или члены его семьи, если это отвечает наилучшим интересам ребенка;
- назначение судом взрослого человека в качестве "законного опекуна" ребенка. Это может оказаться необходимым в том случае, если родители ребенка или человек, который отвечает за него, не могут принимать решения с учетом наилучших интересов ребенка.



Если вы боитесь людей, которые задают вам вопросы, или чувствуете себя неловко, скажите, что вы хотите поговорить с человеком, участвующим в процессе отправления правосудия, которому вы доверяете и который относится к вам с пониманием.

Не стесняйтесь попросить все, что вам может потребоваться в ходе процесса отправления правосудия. Если вашу просьбу нельзя выполнить, люди должны объяснить причину и всегда сделать все возможное, чтобы найти решение и помочь вам.

Вы имеете право на личную жизнь.

Это значит, что у вас есть право не сообщать никому свою личную информацию. Но это еще не все.

Право на личную жизнь означает, что вы имеете следующие права:

- *не сообщать никому информацию о себе;*
- *сохранять свою личность в тайне в некоторых ситуациях;*
- *жить так, чтобы не привлекать к себе внимания других людей;*
- *говорить с теми людьми, с которыми вы хотите говорить, без посторонних;*
- *оставаться наедине.*

1. Крайне важно, чтобы личная жизнь всех детей-жертв и свидетелей преступлений была защищена.
2. Когда ребенок участвует в процессе отправления правосудия, никто не имеет права знать об этом, кроме тех людей, которым ребенок доверяет. Взрослые должны хранить имя ребенка в тайне и не сообщать никакой информации, которая могла бы определить личность ребенка.
3. В целях защиты ребенка, который дает свидетельские показания, в зале суда не должно быть посетителей или представителей средств массовой информации.



Ваше участие в процессе отправления правосудия хранится в тайне: об этом не должен знать никто, кроме людей, участвующих в процессе отправления правосудия.

Когда вы выступаете в суде, судья не должен пускать в зал посетителей и журналистов.

Вы имеете право на защиту в трудных ситуациях во время процесса отправления правосудия. Это значит, что вы имеете право на защиту от плохого обращения с момента установления факта преступления, в ходе расследования преступления и во время суда.

1. Специалисты должны всегда проявлять понимание и чуткость. Они также должны:

- Находиться вместе с детьми-жертвами и свидетелями преступлений на всех этапах процесса отправления правосудия, оказывая им помощь и поддержку.
- Обеспечить, чтобы участие детей в слушаниях и судебном разбирательстве планировалось заранее, с тем чтобы ребенок имел возможность подготовиться к этому. Дети-жертвы и свидетели должны поддерживать контакты с одними и теми же специалистами, которые бы оказывали им помощь в ходе всего процесса.

- Стремиться к скорейшему завершению судебного разбирательства, за исключением случаев, когда продление его сроков отвечает наилучшим интересам ребенка. Следует также ускорять процесс расследования преступлений, с которыми связаны дети-жертвы и свидетели, и обеспечить наличие таких законов или судебных правил, которые бы предусматривали первоочередное рассмотрение дел, затрагивающих детей. Ребенка должны вызывать в суд лишь только тогда, когда это необходимо.
- Обеспечить, чтобы беседы с детьми проводились в специальных комнатах, где они чувствуют себя спокойно и в безопасности. В зале суда тоже должна быть создана обстановка, не вызывающая у детей беспокойства. В процессе дачи ребенком свидетельских показаний должны устраиваться перерывы, а слушания должны планироваться в такое время дня, которое соответствует возрасту и степени зрелости ребенка. Необходимо создать все условия, облегчающие ребенку процесс дачи свидетельских показаний.
- Ограничить число бесед с ребенком, его заявлений о том, что произошло, и его участия в слушаниях. Можно, в частности, записывать сказанное им на видеокамеру, с тем чтобы избавить его от необходимости присутствовать в зале суда.
- Обеспечить, чтобы ребенок вступал в контакт с обвиняемым, которого называют также предполагаемым правонарушителем, лишь в случае крайней необходимости. Вопросы детям в суде всегда должны задаваться в отсутствие обвиняемого. Обвиняемый никогда не должен задавать вопросы ребенку. Для детей, дающих

свидетельские показания, должны быть предусмотрены отдельные комнаты ожидания и помещения для бесед.

- Обеспечить с помощью судьи, чтобы вопросы, задаваемые детям в суде, были понятны и не пугали их.



Люди должны сделать все возможное, для того чтобы максимально сократить процесс отправления правосудия и оградить вас в ходе этого от любых неприятностей.

Если вы не хотите видеть человека, который совершил преступление, скажите об этом, и люди постараются сделать так, чтобы максимально ограничить ваши личные контакты с ним или с ней и обеспечить вам надежную защиту во время каждой встречи, с тем чтобы он или она не могли навредить вам или напугать вас.

Вы имеете право на безопасность. Это значит, что вы имеете право не подвергаться угрозам и чувствовать себя в безопасности.

1. В тех случаях, когда есть угроза причинения вреда ребенку, ставшему жертвой или свидетелем преступления, весьма важно сообщить представителям соответствующих органов о возможных угрозах. Представители органов — это люди, которые уполномочены следить

за соблюдением правил. Это могут быть полицейские или другие взрослые, которые в состоянии защитить вас. Важно оградить ребенка от любой возможной угрозы до, во время и после процесса отправления правосудия.

2. Специалисты, которые вступают в контакт с детьми, должны уведомлять соответствующие органы, если они подозревают, что ребенку, являющемуся жертвой или свидетелем преступления, был причинен или может быть причинен вред. Это входит в их обязанности.

3. Следует обеспечить подготовку специалистов, с тем чтобы они могли не допустить запугивания, угроз или причинения вреда детям-жертвам и свидетелям. Запугиванием называются такие действия в отношении человека, когда он начинает бояться, что кто-то заставит его сделать или сказать что-то против его воли. Детям может угрожать какой-то человек, который говорит, что с ними случится что-то плохое, если они откажутся сделать то, что он от них требует. Если существует возможность запугивания, угроз или причинения вреда ребенку, являющемуся жертвой или свидетелем преступления, необходимо принять все меры для обеспечения безопасности ребенка.

Для обеспечения безопасности детей-жертв и свидетелей могут быть приняты следующие меры:

- Нужно сделать так, чтобы ребенку приходилось встречаться с человеком, обвиняемым в нарушении закона, лишь в случае крайней необходимости.

- Необходимо обеспечить, чтобы любой человек, который может причинить ребенку вред, не мог приблизиться к нему; для этого суд принимает так называемое запретительное судебное распоряжение. Имя человека, которому запрещено приближаться к ребенку, должно быть также внесено в официальный список, чтобы полицейские и все другие лица, участвующие в процессе отправления правосудия, знали о том, что суд приказал этому человеку не приближаться к ребенку.
- Если обвиняемый угрожает ребенку, он должен оставаться в тюрьме до начала суда или не допускаться к ребенку на основании распоряжения об "исключающих контакты" условиях освобождения под залог. Залогом называется сумма денег, которую обвиняемый должен заплатить, с тем чтобы его выпустили из тюрьмы до и во время судебного разбирательства. Когда обвиняемый является на суд, эти деньги возвращаются. Однако если обвиняемый не явится на суд, деньги ему не возвращаются. Освобождение под залог на "исключающих контакты" условиях означает, что обвиняемый может выйти из тюрьмы, заплатив деньги в виде залога, НО при условии, что обвиняемый не будет вступать в контакт с ребенком, ставшим жертвой или свидетелем преступления. Иногда обвиняемого не разрешают выпустить из тюрьмы под залог, особенно если он или она обвиняется в совершении очень серьезного преступления.
- Еще одной мерой, которая может быть принята для защиты ребенка, является помещение обвиняемого под домашний арест. Домашний арест означает, что обвиняемому запрещается покидать свой дом до суда.

- В случае необходимости для обеспечения защиты детей-жертв или свидетелей могут привлекаться полиция или другие соответствующие должностные лица или органы.
- Еще одним важным способом защиты детей-жертв и свидетелей является помещение их в безопасное место, о котором никому не сообщается.

Люди, участвующие в процессе отправления правосудия, например полицейские или судьи, сделают все возможное, для того чтобы защитить вас, если это будет необходимо.

Судьи могут запретить людям, способным причинить вам вред, приближаться к вам. Если вы увидите человека, которому запрещено встречаться с вами, немедленно сообщите об этом кому-то из участвующих в процессе отправления правосудия. Он или она защитит вас и сделает все, чтобы этот человек больше к вам не приближался.

Если вы чувствуете, что оказались в опасности, скажите об этом кому-либо из участников процесса отправления правосудия, которому вы доверяете. Он или она сделает все возможное, для того чтобы защитить вас, или объяснит, что никакой угрозы не существует.

Вы имеете право на возмещение. Это означает, что вы имеете право получить компенсацию за причиненный вам вред, с тем чтобы вам было легче преодолеть его последствия или выздороветь.



Что такое возмещение?

Возмещение предоставляется для преодоления последствий причиненного вреда. Оно помогает людям восстановить здоровье и нормальное самочувствие. Возмещение может предоставляться в виде денег или медицинской помощи, а также других медицинских и социальных услуг. Проявление сочувствия к жертве и признание причиненного ей вреда также является формой возмещения.

1. Дети-жертвы и свидетели, когда это возможно, должны получать возмещение, с тем чтобы помочь им преодолеть последствия причиненного вреда. Возмещение является официальным признанием причиненного детям-жертвам вреда. Возмещение помогает им восстановить свое здоровье и самочувствие. Оно также может помочь детям начать новую жизнь. Необходимо принимать меры для обеспечения того, чтобы дети-жертвы имели возможность просить о возмещении и получать его.
2. По возможности решение о предоставлении возмещения должно приниматься во время суда, когда обеспечивается защита ребенка и учет его или ее потребностей и мнений. Следует также поощрять и другие неформальные и общинные процедуры отправления правосудия, например реституционное правосудие, при котором основное внимание уделяется возмещению вреда, причиненного преступлением, а не наказанию.

3. Возмещение может происходить по-разному и поступать из разных источников. Человеку, который был признан виновным в нарушении закона, может быть приказано возместить причиненный жертве вред. Возмещение может также предоставляться за счет правительства через программы оказания помощи жертвам преступлений. Когда это возможно, возмещение должно покрывать расходы на социальную реинтеграцию, лечение, психологическую помощь и юридические услуги. Должны быть предусмотрены правила, обеспечивающие получение жертвами возмещения.

Если вы пострадали в результате совершения преступления, поскольку вам или вашим близким был причинен вред, судья может принять решение о предоставлении вам возмещения, с тем чтобы помочь вам преодолеть последствия причиненного вреда. Таким возмещением может быть, например, выплата определенной суммы денег, лечение или социальная поддержка.

Вы имеете право на специальные профилактические меры. Это значит, что вы имеете право на защиту от дальнейшего вреда.

1. Существуют правила, которые защищают права всех детей и не позволяют причинять им моральный или физический ущерб. Однако взрослые должны принимать дополнительные меры для обеспечения защиты детей-жертв и свидетелей.

2. Когда существует опасность того, что ребенку, ставшему жертвой преступления, может быть причинен вред, необходимо принять особые меры для защиты этого ребенка. Потребуется конкретные меры для защиты детей, которым причиняют вред дома, детей, которых подвергают сексуальной эксплуатации, детей, с которыми плохо обращаются при содержании в соответствующих учреждениях, и детей, которых перевезли из одной страны в другую, для того чтобы заставить работать, заниматься сексом или для других злоупотреблений.



Будет также сделано все для того, чтобы после процесса отправления правосудия преступления не совершались вновь. В частности, если вы стали жертвой преступления, то есть лично вам был причинен вред, будут приняты конкретные меры для обеспечения того, чтобы этого больше не произошло.

Как ваши права конкретно осуществляются в повседневной жизни

1. Специалисты, работающие с детьми-жертвами и свидетелями, должны обучаться тому, как обеспечивать защиту и учет потребностей таких детей. Они должны располагать всей самой последней информацией и проходить подготовку, с тем чтобы они могли постоянно повышать уровень своей работы.



2. Специалисты должны пройти подготовку для того, чтобы:

- узнать о правах человека, особенно правах детей, а также научиться понимать, что не все дети, ставшие жертвами и свидетелями преступлений, одинаковы и что они имеют различные потребности;
- научиться правильно вести себя, работая с детьми, и объяснять детям, в чем состоит их работа;
- уметь понять, когда ребенок находится в опасности или когда ребенку причинен вред, и заметить следы побоев или поведение ребенка, из которого видно, что ребенку причинили боль или угрожали ему;

- знать, когда следует срочно действовать для оказания помощи ребенку и куда обратиться за помощью, всегда стремясь обеспечить защиту его или ее личной жизни;
- научиться разговаривать с детьми любого возраста так, чтобы дети чувствовали себя спокойно и понимали, что происходит, а также выслушивать детей и стараться успокоить тех, кто сбит с толку или напуган;
- научиться так задавать детям вопросы, чтобы не пугать их и не вызывать отрицательные эмоции, а стараться выяснить правду;
- узнать о различных функциях и задачах специалистов, работающих с детьми-жертвами и свидетелями;
- специалисты должны прилагать все усилия, для того чтобы работать сообща и добиваться предоставления детям-жертвам и свидетелям как можно более эффективных услуг и защиты. Может возникнуть необходимость подготовки правил, которые бы помогли всем успешно справляться со своей работой;
- все страны должны обмениваться важной информацией и действовать сообща в целях поиска, расследования и привлечения к ответственности тех взрослых, которые ездят в разные страны, чтобы причинять вред детям;

- специалисты должны пользоваться данными руководящими принципами и разрабатывать законы и другие правила, с тем чтобы помочь детям-жертвам и свидетелям, участвующим в процессе отправления правосудия;
- специалисты должны подумать о том, действительно ли их работа помогает детям и насколько эффективно работают другие учреждения, участвующие в процессе отправления правосудия. Они всегда должны стремиться сделать все возможное для защиты детей-жертв и свидетелей, с тем чтобы данные руководящие принципы действительно могли изменить жизнь всех детей к лучшему.

Не следует бояться участия в процессе отправления правосудия.

Руководящие принципы Организации Объединенных Наций, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений, подготовлены для того, чтобы вы могли получить всю необходимую помощь и защиту в ходе этого процесса.

Слова, которые могут быть вам непонятны



Беженец. Человек, который покинул свою страну в поисках безопасного места. Беженцем может стать кто-либо, скрывающийся от людей, которые не уважают его права в трудный период или во время войны.

Виновный. Когда какой-то человек нарушает закон, он виновен в совершении преступления.

Возмещение. Денежная или какая-то другая компенсация, предоставляемая человеку, с тем чтобы помочь ему преодолеть последствия причиненного вреда.

Декларация основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотреблений властью. Эта Декларация была принята в 1985 году Организацией Объединенных Наций для защиты прав всех людей, которые становятся жертвами преступлений и которым причиняется вред людьми, нарушившими закон. Согласно этой Декларации, все страны должны обеспечить справедливое отношение ко всем жертвам преступлений и помочь им получить необходимую помощь для выздоровления и преодоления причиненного им вреда.

Дети-жертвы. Дети в возрасте до 18 лет, которым был причинен вред в связи с нарушением закона. Все дети имеют одинаковые права, которые необходимо защищать,

независимо от того, какую роль они могли сыграть в преступлении или в суде над обвиняемым.

Дети-свидетели. Дети в возрасте до 18 лет, которые видели или слышали, что произошло, или знают что-то, что могло бы помочь выяснить правду о том, что произошло, когда был нарушен закон.

Дискриминация. Все люди в мире выглядят по-разному и имеют разные убеждения и традиции. Когда к людям относятся несправедливо из-за этих различий, они испытывают дискриминацию. Важно всегда уважать различия между людьми. Это относится и к мальчикам, и к девочкам, независимо от того, кто они, где они живут, кто их родители, на каком языке они говорят, какая у них религия, что они думают и говорят, какая у них сексуальная ориентация, бедные они или богатые.

Доказательства. Информация или предметы, с помощью которых доказывается вина или невиновность человека, обвиняемого в совершении преступления.

Закон. Законы — это правила, которые все должны выполнять, с тем чтобы люди могли уважать друг друга, обеспечивать всем равные права и жить вместе в безопасности. Существует много разных законов. Все вместе они помогают людям поступать правильно.

Запретительное судебное распоряжение. Приказ, который суд отдает для того, чтобы данный человек не мог приближаться к другому человеку или месту.

Конвенция о правах ребенка. Конвенция — это соглашение между странами. Иногда конвенции называют договорами, пактами или международными соглашениями или международно-правовыми документами. Конвенция о правах ребенка признает права всех детей. Эти права обеспечиваются для того, чтобы дети имели все необходимое для роста, развития и учебы в безопасных и здоровых условиях и стали полноправными членами общества. Подписав Конвенцию о правах ребенка, страны обещают с уважением относиться ко всем детям и защищать их права. Эта Конвенция пользуется самой широкой поддержкой из всех договоров по правам человека в истории, и ее одобрили или утвердили (ратифицировали) все страны мира, кроме двух.

Мигрант. Человек, который переезжает из одного места в другое, часто в поисках работы или лучшей жизни.

Наилучшее обеспечение интересов ребенка.

Любые действия, которые затрагивают детей, должны идти им на пользу и помогать им реализовать свои желания и мечты о будущем. Когда взрослые принимают решения, они должны думать о том, как их решения повлияют на детей. Это означает, что дети должны быть защищены от насилия, злоупотреблений и небрежного отношения с момента своего рождения. Это также означает, что детям должен быть предоставлен надлежащий уход, включая чистую питьевую воду, нормальное питание, чистую окружающую среду, а также необходимая поддержка, с тем чтобы они могли

безбедно вырасти и стать взрослыми. Когда ребенок выступает в суде в качестве жертвы или свидетеля, в первую очередь необходимо учитывать его интересы. Во всех ситуациях, затрагивающих детей, их необходимо защищать от причинения дальнейшего вреда и содействовать их участию таким образом, чтобы их мнения и взгляды принимались во внимание и уважались.

Невиновный. Человек, который не нарушал закон, невиновен в совершении преступления.

Обвинитель. Обвинитель — это человек, который представляет доказательства того, что закон был нарушен и что обвиняемый несет за это ответственность. В ходе процесса отправления правосудия он или она выступает против защитника, задача которого — доказать, что закон не был нарушен или что обвиняемый невиновен. Он или она представляет в суде общество.

Обвиняемый. Когда есть серьезные основания считать, что какой-то человек нарушил закон, этого человека называют обвиняемым. Суд решает, действительно ли обвиняемый нарушил закон, и если это так, какие меры могут быть приняты, для того чтобы исправить тот вред, который был причинен, и не допустить, чтобы это случилось снова.

Опекун или законный опекун. Взрослый человек, который обеспечивает уход за ребенком и его благополучие, когда у ребенка нет родителей.

Опрос. Встреча, в которой участвуют не менее двух человек, из которых один задает вопросы, а другой на них отвечает.

Организация Объединенных Наций (ООН).

Организация Объединенных Наций была создана правительствами 191 государства-члена, которые вместе борются за мир и справедливость во всем мире. Организация Объединенных Наций была создана в 1945 году, с тем чтобы избежать повторения войн, обеспечить защиту прав человека и предоставить всем странам мира возможность собираться и обсуждать важные вопросы и проблемы, которые затрагивают всех.

Права или права человека. Каждый ребенок имеет равные права перед законом. Эти права перечислены в Конвенции Организации Объединенных Наций о правах ребенка. Они включают право на жизнь и уважение человеческого достоинства, право на выживание, право на здравоохранение, право на образование, право на защиту от насилия, злоупотреблений и эксплуатации, право на семейное окружение и семейный уход, право на свободу выражения своего мнения и на полноправное участие в семейной, культурной и социальной жизни. Все дети имеют одинаковые права, независимо от того, где они живут.

Правосудие или процесс отправления правосудия. Правосудие означает справедливость для всех. В процессе отправления правосудия участвует много людей, которые вместе добиваются того, чтобы была соблюдена

справедливость и всем были обеспечены равные права.

Присяжные. Люди, которые слушают все, что происходит в зале суда, а затем решают, был ли нарушен закон и кто в этом виноват.

Предполагаемый правонарушитель. Лицо, которое обвиняется в совершении преступления.

Преступление. Преступлением называется такое действие, когда кто-то нарушает закон.

Психологическая помощь. Помощь и поддержка, оказываемые людям, которые крайне расстроены или которым был причинен вред в результате того, что с ними произошло.

Психологические и другие услуги. Помощь и поддержка, оказываемые людям, которые расстроены или нуждаются в особом внимании, с тем чтобы преодолеть последствия того, что с ними произошло.

Расследование. Внимательное изучение всех фактов с целью выяснения того, что произошло и почему и кто виновен в этом. Специально подготовленные люди расследуют преступления, для чего они задают вопросы и ищут улики и доказательства.

Ребенок. Ребенком считается любое лицо в возрасте до 18 лет.

Сексуальное насилие или злоупотребление. Сексуальное насилие в отношении детей происходит, когда кто-то заставляет или

убеждает ребенка принять участие в действиях сексуального характера. Сексуальным насилием в отношении ребенка также называют такие действия, когда кто-то дотрагивается до тела ребенка так, что это вызывает неприятные ощущения или причиняет ребенку вред. Сексуальному насилию подвергают детей не только незнакомые люди. Иногда детей подвергают такому насилию или дотрагиваются до их тела люди, которых они знают и которым доверяют, или их родственники.

Социальная реинтеграция. Возвращение домой или в свою привычную среду после трудного этапа в своей жизни.

Слушания. Когда обвиняемый, жертвы и свидетели рассказывают, что, по их мнению, произошло, это называется слушаниями. Во время слушаний свидетелям задают вопросы о том, что произошло, и просят объяснить, что они видели и что они сделали.

Специалист. Человек, прошедший специальную подготовку, для того чтобы заниматься своей профессией, например юрист, врач или учитель.

Средства массовой информации. Учреждения и люди, которые сообщают информацию населению с помощью телевидения, радио, газет, журналов или интернета. Они сообщают о том, что происходит там, где они живут, и в остальных странах мира.

Суд. Когда какого-то человека обвиняют в нарушении закона, его приводят в специальное место, которое называется суд, где он

должен объяснить, что случилось. Туда приглашают и других людей, которые рассказывают, что, по их мнению, произошло. Люди в суде выслушивают всех, выясняют, что говорит в этом случае закон, а затем решают, был ли нарушен закон и как нужно поступить в этом случае.

Судебное разбирательство. Когда кого-то обвиняют в совершении преступления, суд собирается, для того чтобы выяснить, что случилось, и выслушать все свидетельские показания. Затем суд решает, был ли нарушен закон и что нужно сделать для исправления этой ситуации. Этот процесс называется судебным разбирательством.

Судебный процесс или иск. Действия, которые помогают обеспечить соблюдение закона.

Судья. Человек, который отвечает за соблюдение закона и установление истины, а также следит за тем, чтобы все выполняли принятые в суде правила.

Участвовать. Это означает принимать в чем-либо участие, присоединяться и высказывать свое мнение.

Юрист (адвокат). Юрист или адвокат — это человек, который помогает кому-либо в процессе отправления правосудия и следит за тем, чтобы в ходе этого процесса соблюдались справедливость и закон. Обвиняемым помогают юристы, которых называют защитниками. В некоторых случаях жертвам также может помогать юрист. Если вам помогает юрист, он или она

стремятся прежде всего обеспечить вашу защиту и соблюдение ваших прав. Если вы чего-то не понимаете или если вы чувствуете, что что-то не так, вы можете поговорить со своим адвокатом, который объяснит, что происходит, и сделает все возможное, чтобы вам помочь. Если вы что-то рассказали своему адвокату, он или она обязаны хранить все сказанное вами в тайне и не рассказывать об этом никому, даже вашим родителям, без вашего согласия.





ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Управление по наркотикам и преступности

Vienna International Centre, P.O. Box 500, 1400 Vienna, Austria
Tel: (+43-1) 26060-0, Fax: (+43-1) 26060-5866, www.unodc.org